

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

الجمعة 20 رجب 1327

## SUSCRIPCIÓN

Melilla, en suscripción: 300 Pesetas.  
España, Portugal y Marruecos, 400.  
Número suelto, 5 ctmos.

## SUPLEMENTOS APARECEN

Melilla, Melilla, Administración y Telégrafos, sede de la Iglesia, número 2

## SUSCRIPCIÓN

Melilla, en suscripción: 300 Pesetas.  
España, Portugal y Marruecos, 400.  
Número suelto, 5 ctmos.

## EN PAZ CON MARRUECOS

Desde hace quince días viene diciéndose que está á punto de surgir un rompimiento entre el Gobierno español y el Majzén.

Ultimamente se afirmaba que iba á salir de Madrid la embajada mora; pero periódico tan bien informado como «La Epoca», dice:

«Hemos acudido al ministerio de Estado en demanda de informes autorizados, y en ese centro se nos ha dicho del modo más terminante que ni el Gobierno español ni el Sultán han cambiado en lo más mínimo la actitud en que respectivamente se colocaron á raíz de los sucesos del 9 de Julio, y que entre uno y otro continúan, en el terreno más considerado y amistoso, las negociaciones iniciadas antes de surgir el conflicto en el Rif.

El día 10 de Julio, sintetizando la política que, en nuestro exclusivo juicio, correspondía á España desarrollar ante las dificultades que surgían, escribíamos: «Paz con Marruecos; castigo á los kabileños rebeldes; amistosas relaciones con los demás. Este es nuestro lema; esta es nuestra política. Y al día siguiente, en la Nota del Consejo de ministros celebrado bajo la presidencia de S. M., se desenvolvía esa misma idea en los siguientes términos:

«El Consejo de ministros acordó felicitar al gobernador militar de Melilla y á las fuerzas de su mando por la presteza, el brio y la eficacia del correctivo impuesto á una agresión inicua contra trabajadores españoles.

«Confía siempre, y cada día más, en el general Marina, á cuya disposición seguirá poniendo cuantos elementos necesite para evitar desmanes semejantes; asegurar á todo trance el respeto para los súbditos y los intereses españoles, y hacer efectivo el amparo que á España piden con reiteradas protestas de adhesión muchos pobladores de la comarca.

«El Gobierno persevera en la política que viene practicando, encaminada á mantener y acrecentar, tanto cuanto pueda extenderse y afianzarse, la amistad no solamente con el Sultán de Marruecos, sino también con las kábilas y los adueros de la zona á que alcanza la natural influencia de nuestras posesiones norteafricanas.»

Tal era, clara y explícitamente fijada, la actitud que adoptó el Gobierno, con excelente acuerdo, desde el primer momento, y en esa actitud persevera con toda firmeza, porque nada tienen que ver, y en nada deben afectar á nuestras relaciones con el Sultán, los incidentes, más ó menos graves, tan graves como se quiere, que han surgido en el Rif: incidentes en los cuales no hacemos otra cosa que suplir deficiencias del Majzen, castigar por nosotros mismos á los que aquél no puede castigar de momento, y salvaguardar los intereses de la civilización y el prestigio de los europeos.

En cuanto al Sultán, si los términos de exquisita corrección y de verdadera cordialidad en que se desenvuelven las

negociaciones, no demostrasen por sí solos que aquél continúa animado hacia nosotros de amistosos sentimientos, no habría más que recordar los términos en que está redactada la Nota de El-Guebba á las Potencias, para persuadirse de que es infundado cuanto se diga con el propósito de presentar á Muley Hafid animado de propósitos belicosos. Y no queremos hablar de la situación interior del Imperio, ni apuntar otras consideraciones que robustecen el aserto explícito y terminante que hemos tenido ocasión de oír á personas autorizadas.

Conste, pues, que sólo se trata de uno de tantos rumores como se lan an, con el propósito, que no queremos calificar, de producir alarma en la opinión.

## La hospitalidad y la protección á los extranjeros entre los rifeños

Los rifeños, como la generalidad de los montañeses, son poco hospitalarios, siendo cosa muy rara entre ellos la hospitalidad ó casa de huéspedes. Algunos notables tienen, á veces, no lejos de su morada, una pequeña «nouwala» para recibir á los pobres y á los viajeros.

Los huéspedes del poblado son recibidos ordinariamente en la Mezquita. Después de los saludos de rúbrica, el huésped dice: «Yo vengo como huésped de vuestra casa.» Los habitantes le preguntan primero su origen, de donde viene, adonde vá, etc. Se le introduce enseguida en la Mezquita con algunas personas de la «dechera» y entablan conversación con él sobre las noticias de que es portador. Si el huésped es hombre poco instruido, no habla más que de la región de que llega, de las luchas de tal tribu con sus vecinos, de la muerte de tal ó cual personaje religioso, de los actos de los elevados funcionarios del Majzen y hasta de los hechos y de la actitud de los europeos en Marruecos si viene de la costa. Estas noticias están más ó menos desnaturalizadas según la fantasía del narrador. Si el huésped es un letrado ó un cheif es recibido por los notables y los «tolba» (estudiantes) de la fracción.

Después de la plegaria del Moghreb (la oración de la tarde) el invitado debe comer en la Mezquita con el «table» ó en casa de quien le invite. En este último caso la «nouwala» es partida en dos por un tapiz. El jefe de la familia debe comer con el invitado, cuidando de servirse siempre el primero, uso extendido en todo el Marruecos septentrional. Durante la comida, el invitado debe hablar muy bajo para que las mujeres que están del otro lado del tapiz no puedan ni siquiera escuchar su voz.

Si el invitado es una persona importante, se mata un carnero en su honor. En todo caso, después de la comida es conducido á la Mezquita para que en ella pase la noche.

## Datos para la historia de Melilla

por

Gabriel de Morales

COMANDANTE DE ESTADO MAYOR

Se vende en esta Administración al precio de 12'50 pesetas ejemplar.

## DESDE EL PEÑÓN

Diario de la guerra

(De nuestro corresponsal)

Día 17.—De tiros análogos regular; de impaciencia muy abundantes por conocer las confidencias de Si Hamed.

Al fin he sabido cosas interesantísimas que me cuenta en secreto Si Hamed y que yo las digo aquí en igual forma.

Aquellos disparos raros, del día 18 de Agosto, resulta nada menos, que fueron hechos con un cañón, pequeño y viejo. Reventó al tercer disparo y los trozos no han sido habidos por ningún lado (según el moro). Los artilleros después de cargarlo bien, daban fuego á la carga utilizando larga mecha, y huían bien lejos, temiendo lo que sucedió.

Ahora quieren sacar otro que con el primero estaba en la Alcazaba de Senada. Es más grande y quizás más vistoso; por eso ofrecen mayor cantidad (200 duros) el primero costó 100, al maestro que lo ponga en condiciones de disparar.

De la existencia de estos cañones en el campo y de su estado viejo tenía yo conocimiento mucho antes de ahora.

Poseen bastantes cartuchos todavía que venden á 45 céntimos los de Mauser, 50 los de Remington y 25 los recargados, por su menor alcance. En cuanto á la existencia, se justifica, por el poco consumo que de ellos hacen contra nosotros.

El Sultán ha escrito cartas aconsejando paz y los cherifes Sid-Hamed el Hamrich, de Beni Sid-dau; Si Hamed Uld del Fari, de Beni-Kanil y Si-Mohamed Hodek en Sarka, y su hijo en Beni-frag, trabajan por que haya tranquilidad.

Los Beniburriagas son los que rompieron el fuego, imponiendo multas á Bocoya, Beni-frag, Mostaza, Mentigua y Benisidad.

Beniburriaga es la cabeza de la insurrección rifeña y a ella debemos castigar fuertemente, para que las demás tomen nota.

Los primeros días acudió mucha gente de todas partes, pero se marcharon pronto y hoy son muy pocos los que nos molestan.

Dice también mi amigo Pelotilla que el ba-andro del Sr. Comisario arribó á Mentigua y que para vararlo se necesitaron cuarenta moros; que lo han vendido en treinta duros á un moro que se llama Jajari, el cual piensa devolverlo tan pronto como se acabe la guerra, mediante el abono de los treinta duros y alguna gratificación á que se juzga merecedor. Lo cuidan mucho y hay un moro encargado de regarlo, para que no se abran las maderas y de sacarle el agua á su tiempo para que no se pudra.

También el Sr. Galvez podrá recoger su bote pequeño que se encuentra en las playas de la Isla, con solo abonar diez y seis duros, que en subasta se le ha valorado y alguna cosilla más, aunque tiene en su favor el que para la adjudicación de la subasta ha habido litigio, en el que los jueces de la kábila han acordado que no se legalice la posesión, pues creen que habrán de devolverlo á instancias oficiales de la plaza.

Toda esta información la adquirió en casa de una hermana, única de su familia que lo quiere bien y la cual pagó 85 duros á unos moros para que custodiándolo saliera de su casa en

donde había permanecido desde su llegada, donde le fué á visitar toda la kábila para que diera informes de la plaza y de donde ha tenido que huir, porque comisiones de otras kábilas fueron á buscarlo quizás con otro fin que el de interrogarle.

Escusado decir que el moro Felotilla (y desde ahora voy á suprimir el alias, por que á mi amigo no le hace gracia el mote) se presentó en el campo, con la historia de que se había fugado al ver que en la plaza dieron muerte á su paisano Brótola.

Yo admiro el atrevimiento de Si-Hamed-ben-Mohamed, ben Si-Abdrehaman Adul Bocoya, y encuentro muy plausible la recompensa metálica que el Sr. Comandante y oficiales de la guarnición le han hecho, importante 150 pesetas.

La nota de hoy es la llegada del «Alvaro de Bazán» (según me aseguran los que tienen prismáticos); ha estado cerca de la punta de Santiago saludando ó hablando con una bandera; se oían claramente los toques de corneta á bordo.

Marchó hacia las torres y debieron hacerle fuego los moros al perseguir una barquilla por que le oímos ciento tres cañonazos y varias descargas de fusilería; después continuó rumbo al Estrecho, caminando muy cerca de la costa.

Unos cuantos tiros del campo y de la plaza ponen fin al día de hoy.

J. J.

## SECCION OFICIAL

### Junta de Arbitrios

Sesión del día 25 de Agosto de 1909

Presidió el Sr. General Real.

Concurrieron los Sres. Coronel de Ingenieros, Jefe de Sanidad, Auditor, Teniente Vicario, Fernández (D. Pedro) Serrano, Fernández (D. Rafael), Botella y Mayor de Plaza.

Vocal Secretario Sr. Marmol.

Se leyó el acta de la sesión anterior y fué aprobada.

#### Orden del día

Dióse cuenta de una instancia que promueve doña Carolina Gómez Alcalá contratista del abastecimiento de aguas solicitando se aumente la suma que se abona por este servicio fundándose en que por las circunstancias actuales se ha visto obligada á que aquel se preste de un modo permanente con el fin de surtir de agua á toda la población; la Junta acordó por unanimidad y de acuerdo con el informe de la Sección 4.ª abonar por el expresado exceso de servicio el tercio del importe de aquel según contrato.

Visto un oficio de la Junta de Obras del Puerto solicitando que la de Arbitrios designe un representante de la misma para formar parte de aquella con el caracter de Vocal, cargo vacante hoy por fallecimiento del Sr. Coronel Arespachaga que lo desempeñaba, se acordó por unanimidad nombrar al Sr. Coronel de Artillería D. Mariano Dusmet.

El Sr. General Presidente manifestó que inspirándose en los sentimientos humanitarios y patrióticos de la Junta había hecho en nombre de ella un donativo al ejército de operaciones de 20 camas y 33 pares de muletas para los heridos siendo aprobado por unanimidad, y á petición del Vocal D. Salvador Botella se tomó el acuerdo unánime de repartir á los mismos heridos y



enfermos á consecuencia de la campaña las tres mil pesetas que la Junta tiene consignadas en presupuesto para festejos públicos que no se han de celebrar este año, manifestando el señor Presidente que había visto con especial satisfacción la proposición del señor Botella y el acuerdo de la Junta, y que el donativo debía hacerse extensivo á cualquier vecino que fuese herido en acto de guerra, y que aprovechaba esta oportunidad para hacer constar ante la Corporación donde el vecindario tiene sus representantes, que este se ha conducido con la abnegación y bizarría del pueblo español socorriendo y recogiendo heridos en las líneas más avanzadas, dando relevantes pruebas de patriotismo y amor al ejército; designándose una Comisión compuesta del Sr. Auditor y del Sr. Botella para que reparta dicha suma en la forma que estime más conveniente.

Fué leída una instancia de los barrenderos solicitando se les aumente el sueldo, apoyándose en el mayor trabajo que tienen en las actuales circunstancias y en que han encarecido los artículos de primera necesidad; la Junta, estimando fundadas las razones expuestas, acordó elevar á dos pesetas diarias el sueldo de estos empleados. Con este motivo, el Sr. Auditor propuso se dé una gratificación á los guardias urbanos por el mayor trabajo que les impone su cometido, y, después de ligera discusión, se acordó facultar á la presidencia para gratificar á aquellos empleados que se hagan merecedores de ello por su comportamiento.

Se tomó el acuerdo de adquirir un carro y ganado por exigirlo así las necesidades del servicio.

Fueron leídas las cuentas de ingresos y gastos del segundo trimestre del actual ejercicio, quedando sobre la mesa para su examen.

Se levantó la sesión.

## Los sucesos del campo

### Los refuerzos

#### Los Regimientos de caballería

El cuadro de jefes y oficiales de los regimientos expedicionarios es el siguiente:

**Húsares de Pavía.**—Plana mayor: Coronel D. Antonio de Lafuente; teniente coronel D. Miguel Martínez de Campos; comandantes D. César López de Letona, D. Ramón Montoya y don Sixto Berriz; capitanes D. Fausto Malagón, D. Enrique Trechuelo, D. Avertano González y D. Luis Morales de Castilla; tenientes D. Migue Ponte y Manso de Zúñiga, D. Manuel Espiau, D. José Labat y D. José Pando; médico D. José García Torices y capellán D. Augusto Gómez García.

Primer escuadrón.—Capitán D. Antonio Muela Vallvé y tenientes don Adolfo Aguirre, D. Joaquín Peralta, D. Manuel Jiménez y D. José Arroyo.

Segundo escuadrón.—Capitán D. Antonio Parra y tenientes D. Arturo Ballenilla, D. Luis García Ibarrola, don Francisco de Aguilera y D. Mariano Milans del Bosch.

Tercer escuadrón.—Capitán D. Valerio Montero y tenientes D. Ramón de Flores, D. Luis Cabany, D. Luis Ponte y Manso de Zúñiga y don Valeriano Weyler Santacana.

#### Regimiento de lanceros de la Reina.

—Plana mayor: Coronel D. Roberto Withe; teniente coronel D. Miguel Fijó; comandantes D. Carlos González, D. Ramón Peñaranda y D. Francisco Gao y F. de los Ríos; capitanes don Gonzalo Queipo de Llano, D. Juan Pozo, D. Julio Rodríguez Solano y don Ricardo Torres, y tenientes D. Francisco Belle, D. Ramón de la Guardia, D. Federico Rabán de Celis y D. Miguel Anel.

Primer escuadrón.—Capitán D. Luis González y primeros tenientes D. Miguel Tuero de la Puente, D. Manuel Lobo, D. Federico Alvarez de Quevedo y D. Julio Peñas Gallego.

Segundo escuadrón.—Capitán D. Rafael Barrio Salamanca y tenientes don Félix Aspe, D. Eladio Muñoz, D. Andrés Pérez Peinado y D. Julio San Martín Camaño.

Tercer escuadrón.—Capitán D. Francisco Vila Fano y tenientes D. Daniel Arroyo, D. Manuel Galmayo, D. Juan

García Gíol, D. Juan Kindelán y don Alfonso Pérez de Guzmán.

Además forman parte del regimiento el médico D. Santiago Carballo, capellán D. Manuel Martínez, veterinarios D. Sebastián Pamarola y D. César Pérez Movadilla, sillerero D. Desiderio Cañero y armero D. Vicente Gómez Tabride.

#### La división Ampudia

Esta división se compone de una brigada de Galicia, formada por los regimientos de infantería de Ceriñola y San Fernando y de la brigada de Andalucía que forma los regimientos de Córdoba y de la Reina.

Afectos á dicha división están el octavo montado de Artillería, que se halla en Valencia y cuenta con material Schneider; el regimiento de caballería de Galicia, una compañía de Zapadores de Logroño, otra de Administración militar y una ambulancia de montaña que, como la compañía de Administración, han sido organizadas en Madrid.

Manda la primera brigada el general Carbó, y la segunda el general González, y los regimientos de San Fernando, Ceriñola, Reina y Córdoba, respectivamente, los coroneles D. José Puñero, D. Tomás Fernández Rodríguez, don Cayetano de A veay y D. Enrique Amel.

#### Zeluám

#### Organización de los campamentos

Con la marcha de la división Orozco, queda dentro de la Alcazaba holgado espacio para todas las fuerzas, no obstante la gran superficie que ocupa la estación radio-telegráfica; un círculo de cincuenta metros de diámetro.

La Artillería, Ingenieros, Administración y todos los servicios quedan en el ancho patio. La infantería continuará por ahora en el exterior, perfectamente protegida, como hemos dicho, por sólidas trincheras y alambradas.

Continúa la limpieza de la fortaleza, impreba tarea que ocupa á diario á muchos hombres.

#### Un zoko

Es ya práctica que ocupando un puesto, se establezca seguidamente un zoko, para demostrar á los indígenas que no nos guía en la empresa que hemos emprendido móviles de conquista, sino fines civilizadores.

Ayer quedó designado el emplazamiento del zoko, donde vendrá no solo los kabileños de Kebdana sino los que vayan sometidos.

Los kebjanas llegan hasta Nador en cuyos campamentos venden tabaco y otros artículos.

#### En las alturas de Beni-Bu-Ifur

La última noche se oyeron algunos disparos en las alturas de Beni-Bu-Ifur, hechos por los imprescindibles «Pacos» contra las posiciones que allí ocupamos.

Los mejores tiradores contestaban cuando podían percibir al enemigo, no causando la menor alarma esos saludos á los que ya están acostumbrados nuestros bizarros soldados.

#### Otras noticias

El Parque móvil marchó ayer para seguir transportando más municiones.

La Administración Militar ha instalado cuatro grandes tiendas en el interior de la Alcazaba para guardar víveres.

El capitán D. José Marina queda á las órdenes del general Tovar mientras se restablece su hijo y ayudante que, como se sabe, fué herido en el combate del 20 del pasado Agosto.

El convoy salió con fuerte escolta, llegando sin novedad á su destino.

El general Tovar con su Estado mayor, ha revistado los destacamentos de las alturas de Beni-Bu-Ifur, quedando muy bien impresionado de las obras de fortificación que allí se realizan.

La temperatura que se disfruta en la llanura de Zeluám, es muy elevada durante el día, llegando el calor á ser insostenible. Por el contrario, durante la noche, desciende tanto que se siente verdadero frío.

### El Comandante Benomar

Desde hace varios días se encuentra entre nosotros este antiguo jefe del Ejército francés, instructor que fué del ejército marroquí, hombre muy entendido y practico en la organización y mando de los indígenas, pues aparte las misiones que ha desempeñado en la Argelia y Fez, estuvo algún tiempo al servicio del Gobierno de Egipto.

Su primera visita fué para el General Gobernador, quien amablemente hizo o acompañar á su ayudante el Capitán Arancón, con el que visitó el campo exterior.

Convenientemente autorizado marchó á Zeluám, siendo muy bien recibido por el General Marina y Coronel Jordana, acompañándole en su excursión por aquellas posiciones el capitán de Estado Mayor Sr. Baselga.

El Comandante Benomar se muestra muy reconocido por las atenciones de que ha sido objeto y hace grandes elogios del ejército de operaciones.

Nos dijo que siente verdadera admiración por los soldados cuya bravura y sobriedad es incomparable.

El enemigo con que lucha—decía—es temerario y osado, está bien armado y casi siempre dispara oculto tras las casas y chumberas; pero ese enemigo invisible no intimida á los oficiales y soldados españoles que se han hecho acreedores á las simpatías y estimación del mundo civilizado.

El Sr. Benomar ha ofrecido, convenientemente autorizado, sus servicios al Gobierno español.

#### Si Amed (a) «Pelotilla»

Los lectores saben, por nuestro activo corresponsal en el Peñón, que en aquella plaza ha prestado muy buenos servicios el indígena cuyo nombre encabeza estas líneas.

Hoy mismo el Sr. Jaquetot se ocupa de la arriesgada excursión que hizo «Pelotilla» al campo vecino en busca de noticias, y de su accidentado regreso á la isla.

Ayer supimos que Si Amed había venido á Melilla, y fuimos en su busca para interrogarle. Un amigo nos presentó al rifeño, y quedamos verdaderamente sorprendidos al verle.

Viste á la europea, mejor dicho á la andaluza, y, más bien que un moro de Bocoya, parece un pollo del Perchel.

Nada de chilaba parda ni babuchas amarillas; prefiere la americana ceñida para el cuerpo y botinas para los pies. Al cuello pañuelo blanco de seda, que sujeta un imperdible dorado.

Su fisonomía es simpática; la dan ojos negros, tez morena, frente despejada y gesto expresivo de intrepidez.

A la primera palabra se vé que «Pelotilla» no es un patán del campo; por el contrario, habiéndole con él adviértese que posee ilustración, cosa tan poco frecuente en el Rif. Más que á los trabajos agrícolas, debió dedicarse á los estudios en la zauia.

Maneja el árabe con elegancia, y lo escribe correctamente. Además, es hombre que desde Bocoya ha seguido los acontecimientos del mundo; en resumen, es un joven de 18 años que bien puede ostentar el título de intelectual del Rif.

Amed nos contó su historia. Pertenece á rica familia de Bocoya; su padre habita en el poblado de Adú, del que es jefe. Hace un año murió su madre, y poco tiempo después contrajo su padre nupcias con una mora. Desde esa época arrancan los disgustos entre Amed y el autor de sus días.

Sus tíos le quitaron los bienes que heredara y el fusil. Entonces huyó del campo, refugiándose en el Peñón.

Cuando se rompieron las hostilidades excitó su familia á retornar á la kábil; pero él se negó resueltamente.

En el Peñón estuvo como criado del intérprete D. Domingo Jiménez, al que profesa gran cariño, y háse acostumbrado á convivir con los cristianos hasta tal punto, que se niega á vestir la chilaba y el fez.

Un día el comandante de la isla señor Alcaína, le propuso marchar al campo para adquirir noticias, y él, ante la idea de prestar un servicio á España, despreció los riesgos de la expedición.

A los moros que encontró á su paso les dijo que había huido, pero no fué

suficiente. Su hermano tuvo que pagar una multa.

En la carta de nuestro corresponsal se dan detalles del viaje y de las noticias que adquirió.

Viene á Melilla á formar parte de la policía indígena, pero Hamed no quiere abandonar su majo traje. Para ello —nos decía—hubiera continuado en el campo donde no pienso volver. Yo, añadía, no quiero ser moro; quiero ser español.

Asegura que los monesterosos, los que carecen de bienes, desean la paz y hasta que los españoles vayamos á su territorio. Los caides y sobre todo los kabileños de Beni-Uriague, mantienen vivo el espíritu de rebelión y amenazan seriamente á los que desmayan cansados de una resistencia estéril.

### El Infante Don Carlos

#### Renunciando honores.—Visitas

S. A. R. el Infante Don Carlos ha renunciado á la guardia que por su categoría le corresponde y que se le había nombrado.

Así mismo ha dispensado de la presentación á los jefes de cuerpo en atención al excesivo servicio que sobre ellos pesa.

Durante el día visitó algunos edificios militares y los puntos señalados para campamento de su Brigada.

Por la tarde, acompañado del General Arizón, estuvo en el Hospital de la Plaza, recorriendo todas las salas.

En una de ellas presenció la operación que en aquellos momentos se practicaba á uno de los heridos en el combate del 30 y felicitó á las damas de la Cruz Roja de Melilla que se hallaban presentes prestando el servicio de asistencia á los heridos.

Don Carlos, por su bondad, afable trato y modestia, se ha captado en Melilla generales simpatías.

#### Nuevo reconocimiento en Bachel

#### Hallazgo de cadáveres.—Las mujeres de Camelios

Ayer los indígenas de la policía y algunos de los refugiados en el campamento de Camelios, subieron nuevamente al picacho de Bachel, donde se libró la escaramaza del 29.

En un barranco situado entre dicho pico y el santuario de Sidi Ahmed-el-Hach, encontraron los cadáveres de los moros Mohamed-Ben Amar, de la policía, Mohamed-Bu-Maimón, Ahomer-Ben-Falkú, Mohamed-Ben-Falkú, Dahul-Ben-Duhul y Musa-Ben Mohamed de Frejana, que en la relación que publicamos figuraban como desaparecidos.

Los cadáveres recibieron sepultura en el cementerio de Sidi Auriach.

Con tal motivo las moras refugiadas en Camelios, se entregaron á manifestaciones de duelo.

### OTRAS NOTICIAS

#### El General Huertas

En el vapor «Puerto Rico», con los escuadrones de lanceros de la Reina, llegó ayer á nuestra plaza el Excelentísimo Sr. General Don Luis Huertas y Urrutia, Comandante en jefe de la División de Caballería de Madrid.

#### Empleado voluntario

Ha llegado á Melilla el celoso empleado del cuerpo de Correos D. Juan Eizquibel, quien ha solicitado su destino con motivo de la guerra.

#### Alejandrina Wolf

Después de haber pasado tres días en Madrid, se encuentra de nuevo en Melilla la linda inglesa Lady Alejandrina Wolf, á fin de dedicarse al cuidado de los heridos en los hospitales, tarea á que le impulsan sus generosos sentimientos.

#### Cuadradillo Militar

El Gabinete de Rayos X establecido en la escuela de la calle Alta está prestando excelentes servicios, facilitando grandemente con sus preciosas indicaciones la práctica de operaciones quirúrgicas, sobre todo en los casos de extracción de proyectiles.

Por su parte, el Centro de Higiene Militar, trabaja con gran eficacia en el análisis de aguas y alimentos, realizando importantes estudios de micrografía.

#### Regalo de un reloj

D. Alfonso ha regalado un reloj al



# Telegramas

## NOTICIAS VARIAS

### La Cierva y la guerra

El ministro de la Gobernación ha manifestado que no es cierto como se ha dicho que actualmente se organicen nuevas divisiones en previsión de contingencias.

### Denuncia

Han sido denunciados cuantos periódicos han reproducido la carta de Costa.

### Comisionados

De un momento á otro deben llegar á Melilla el Alcalde de Zaragoza y tres concejales de dicho ayuntamiento, los cuales han recibido el encargo de llevar á los soldados aragoneses, obsequios que les dedica el pueblo zaragozano.

### Llegada de Osorio

Ha llegado el exgobernador Civil de Barcelona Sr. Osorio Gallardo. El Sr. Osorio ha sido objeto de un cariñoso recibimiento.

### Consejos de Guerra

Reciben despacho de Barcelona participando que en la cárcel de mujeres de dicha ciudad, se ha reunido un consejo de Guerra para ver y fallar la causa instruida contra José Rojas, José Giné y Natividad Rifo, acusados del del 1.º de rebelión.

El Fiscal pidió contra aquellos la pena de muerte así como contra Inocencio Emperador. Para Eugenia Ruiz y Concha Ortiz (a) la Cheñta, pide el Fiscal 2.º años de reclusión.

En la Carcel Modelo ha habido consejo de guerra contra Valentín Carnet por tomar parte en el asalto al cuartelillo de guardias municipales.

### Supuesta divergencia

#### Habla Maura

Al salir de Palacio el Sr. Maura le interrogaron los periodistas sobre sus supuestas divergencias con el general Linares.

El Presidente dijo:—«Por amor de Dios, lo que me extraña es la falta de tino para inventar cosas. Eso es un perfecto despropósito. Con quien está mal Linares es con su salud; pero esta crisis se ha resuelto por fortuna fácilmente.»

### Linares lo confirma

El general Linares dijo que no hay nada de divergencias; que entre los miembros del Gobierno reina completa unanimidad.

Respecto al envío de refuerzos, manifestó que el general Marina pedía solo una brigada, y por eso no se le manda toda la división.

El ministro de la Guerra terminó con estas frases:

—No debemos ser más papistas que el Papa.

### Los nuevos acorazados

#### Prueba satisfactoria

El general Ferrándiz ha recibido noticias de haberse verificado con éxito ante el Almirantazgo inglés las pruebas de los modelos de acorazados iguales á los que van á construirse en nuestros arsenales.

El resultado de ellas ha sido altamente satisfactorio.

### La causa de Macías

#### Reunión en el ministerio

En el despacho del general Ferrándiz se han reunido el decano del colegio de abogados, el jefe de la jurisdicción de Marina y el secretario de justicia para tratar de la petición del ex-audi-

tor Sr. Macías de defenderse por sí mismo.

El Sr. Diaz Cobeña opinaba que procedía habilitarle para ello, pero el almirante Sostoa sostuvo que el Código Militar le niega ese derecho, debiendo nombrar un defensor civil ó militar.

El Sr. Diaz Cobeña insistió en sus puntos de vista.

Se ignora la resolución que recaerá en el asunto.

### La guerra del Rf

#### Lo que dice el "Gil Blas,"

Este importante diario parisien desmiente de modo categórico que Francia ó Inglaterra hayan interpelado á España respecto á la extensión de la campaña y asegura que nuestra nación pidió su parecer á los Gabinetes de París y de Londres, los cuales declararon que confiaban en que no excedería los límites de su influencia.

#### Un mal patriota

En Godall, pueblo inmediato á Tortosa, un sujeto aconsejaba la desertión á los reclutas que van á ser llamados á filas.

Denunciado á las autoridades, fué detenido y entregado á la jurisdicción militar.

### Varias noticias

#### Huelga solucionada

En el Ferrol ha quedado felizmente solucionada la huelga de obreros del arsenal mediante una transacción por ambas partes.

La empresa abonará á los obreros el jornal que solicitaban, y éstos trabajarán nueve horas en lugar de las ocho que pedían.

#### En honor de Lombardero

El nuevo Director de los Registros ha marchado á Madrid desde Coruña sin esperar al banquete que en su honor se preparaba.

El Ayuntamiento, Diputación, Cámara de Comercio y otras entidades, han teleografiado al presidente del Consejo, felicitándole por la distinción de que ha hecho objeto al Sr. Lombardero.

#### Manifiesto de Galdós

La prensa de oposición publica un manifiesto del Sr. Pérez Galdós.

Dice que habla sin tono alguno político solo como español y ante impulsos irresistibles de su conciencia.

Alude á la actual campaña y dice que los jefes de partido, lo fían todo al Parlamento, sin pensar que el Gobierno tratará de sustraer á las minorías la función parlamentaria.

Creo que lo único que puede pedirse al Gobierno es que abandone el poder para que lo ocupen otros cuya prudente labor haga renacer una era de paz y tranquilidad que desapareció hace 40 años.

Termina con palabras muy duras haciendo un llamamiento á los españoles sin distinción de matices políticos y doctrinas.

## LOS EXTREMOS

### Calle del General Chacel

Despacho de carnes frescas,

embutidos y jamones

Butifarras estilo catalán, todas las noches.

Manteca destilada superior. Lechoncillos á 2 pesetas kilo en canal

## HOTEL DE FRANCE

### MADAME TORRES

Barrio de la Reina Victoria

Frente al Parque

Precios convencionales. On parle français.

## SECCION OFICIAL

### Junta de Arbitrios

#### ANUNCIO

Habiéndose reanudado las clases en las Escuelas públicas de esta plaza desde el día 1.º del actual, se anuncia por el presente que la clase de niños que existía en la calle Alta ha sido trasladada á uno de los salones que ocupa la escuela de párvulos frente á la Iglesia.

Melilla 4 de Octubre de 1909.—De O. de S. E.—El Vocal Secretario, Emilio Marmol.

## OBJETOS PARA CAMPAÑA

### Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches necesarios, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajos de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristían, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regalador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

## Barrio Reina Victoria

### Restaurant "El Recreo"

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Marquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

## La Ibérica

### GRAN ZAPATERIA

#### DE LA

### VIUDA DE RAMÍREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho.

Pieles finas de todas clases.—Calzados á la medida.

San Miguel 23 (laza)

SE ADMITEN OPERARIOS

## LA MODA

#### — DE —

### MIGUEL ALCARAZ

#### GENERAL O'DONELL, 3

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

Especialidad en chanclos Boston.

#### GENERAL O'DONELL, 3

## La Sanluqueña

y Sucursal de la misma, Barrio de Triana, frente á la Plaza de Toros

Viveres al por mayor y menor  
Único depósito de la cerveza **CRUZ DEL CAMPO**

Manzanillas finas de Sanlúcar, Vinos Rioja, Aceitanas sevillanas, Jamones, ChORIZOS, Quesos y conservas de todas clases

## La Española

#### FONDA Y RESTAURANT

Carlos de Aralana, 1-Buen Acuerdo

#### Sucursal del Barrio Cordero

(Frente al Estadero)

Se pone en conocimiento del público que en esta fundación se expenden tambien platos de estilo de Madrid.

soldado del batallón de las Navas Domingo Calvo, herido gravemente en el combate del día 27 de Julio.

El origen del regalo se debe á la explicación que á D. Alfonso dió el herido referente á la salvación de su vida. Una bala enemiga chocó con la caja del reloj, desviando su dirección, pero destruyendo completamente el aparato.

El muchacho se lamentaba de la pérdida del reloj, y el soberano le ha complacido, enviándole uno magnífico.

### Donativos

El general de la Armada Sr. Puig Marecá ha entregado al ministro de la Guerra, para los soldados que pelean en Africa, un espléndido donativo de 50.000 pesetas, hecho por el acaudalado comerciante catalán D. Eduardo Sevilla.

—En Sevilla, un desconocido ha regalado 74 arrobas de vino Jerez para los soldados alojados en el hospital y una botella de medio litro de leche para cada uno de aquellos.

El Ayuntamiento ha acordado dar cinco pesetas á cada soldado enfermo ó herido que llegue á Sevilla.

## Más allá de Tres-Forcas

#### (POR CABLE)

(De nuestros corresponsales)

### En el Peñón

La descarga del Sevilla.—Los moros hostilizan

El domingo llegó al Peñón el correo «Sevilla» y cañonero «General Concha». Aquel con sesenta toneladas de carga.

Toda la noche utilizando cinco botes, tres del cañonero y dos de la plaza, duró la descarga, pero al amanecer, había terminado felizmente la operación.

Los indígenas en un principio hicieron vivo fuego para impedir el desembarque, pero la Artillería y fusilería de la plaza, les obligaron á dejar sus posiciones.

Al apuntar el día volvieron á oírse disparos.

### El "Herman Cortés"

Procedente de Cádiz llegó éste cañonero también con viveres.

Un bote de la Compañía de Mar salió á cargarlos. Los moros le tirotean pero con tan poca puntería que unos disparos quedan ciertos y otros largos.

La providencia escudó á la pequeña embarcación que ganó el muelle sin contratiempo.

El cañonero y la plaza repelieron la agresión lanzando algunas granadas sobre las crestas vecinas.

## NOTICIAS

### Aviso

El soldado de Administración Militar Simplicio Zabero, puede pasar por la calle Alta núm. 18, 2.º izquierda, para entregarle una cantidad.

### Los Previsores del Porvenir

El representante en esta de la expresada sociedad, ha recibido los cupones patrióticos, destinados á la suscripción abierta por la misma, para el socorro de los heridos y familias de los muertos en campaña.

El valor de cada cupón es 0'25 pesetas y los asociados podrán adquirir mensualmente el número de los mismos que deseen.

## Administración de Loterías

Calle del general Chacel, 1

SORTEO DEL 11 DE OCTUBRE DE 1909

Premio mayor: 250.000 Pts.

Hay décimos á 0 Pesetas

## Gran Café-Restaurant Universal

Desde hoy queda abierto al público el restaurant de esta casa. Se sirven almuerzos y comidas desde 2'50. Se admiten abonos desde 4 pesetas diarias. Cocina francesa y española. On parle français. English spoken.

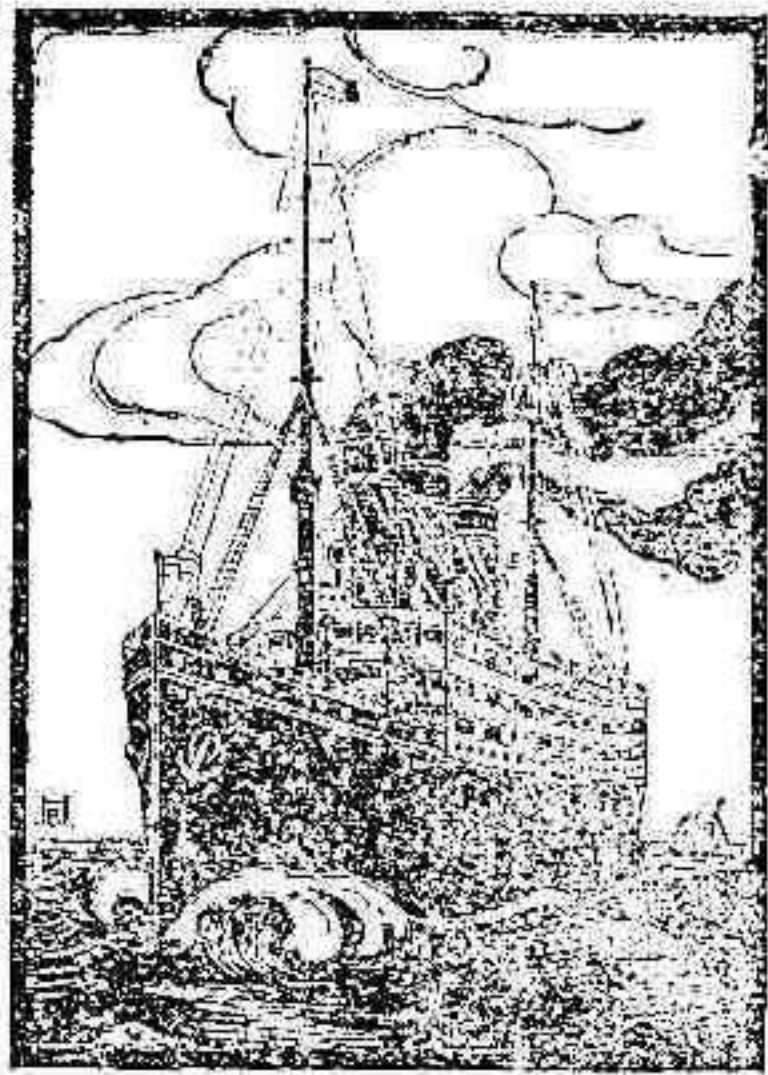


# AGENCIA

MÁLAGA

Despachos de Aduana  
 Consignaciones de buques y Transportes combinados  
 desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla

Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Cejeda, 8, Málaga



# C A B O

MELILLA

Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez,"  
 desde Muelle Málaga al de Melilla  
**DOS SALIDAS SEMANALES**  
 Precios y condiciones ventajosas

NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desalijo de las mercancías que por su mediación se trasportan.

## Servicios de la Compañía Transatlántica Española

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro semanas, á saber: 6 Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Porsaid, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro meses á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japon, y Australia.

Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Lisboa el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Génova, Porsaid, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro meses á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japon, y Australia.

Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 23 y de Habana el 30 de cada mes, directamente por New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Lumbrera, Cádiz, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Cerey Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Curacao.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 20 de Enero y de Cádiz el 30, y sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Póo el 25 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: lónes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeiras y Gibraltar.

Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 50 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la "Gaceta" del 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los manuscritos que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

## Banco de Cartagena

CAJA DE AHORROS

Saragosa, Murcia, Sevilla, Huelva, Lereu, La Unión, Agrilas, Bihuela, Mazarrón, Gijón, Caravaca, Alicante, Melilla, Palma

Saldo anterior	Ptas. 10.731.572.23
Imposiciones durante la semana	375.130.22
Suma	11.106.702.45
Reintegros	294.263.54
Saldo	10.812.438.91

Melilla 13 de Septiembre de 1903.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

## Vapor "Velarde"

3 viajes mensuales 3 ENTRE BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Salidas de Barcelona para Almería: los 5, 15 y 25 de cada mes.  
 Salidas de Almería para Melilla: los 8, 18 y 28.  
 Salidas de Melilla para Almería: los 9, 19 y 29.  
 Salidas de Almería para Barcelona: los 10, 20 y 30.

Para pasajes, fletes y toda clase de informes, dirigirse á su Agente en esta Plaza D. David J. Melil

### Gran Café YUDAH

General Mercaderes, junto al Casino Español

Gran surtido en licorosa, Cognac, Fochon, Vermouth, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café de rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario de prove al exquisito chocolate Lombard

### La Imperial Gran Zapatería de SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de cortidos y taller de cortes aparados.

Sucursales: Tínel de Plaza de Armas

### Hotel Colón - antes Asta

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margallo 26, Barrio del Polígono

### Gran Fotografía

— DE —

RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA

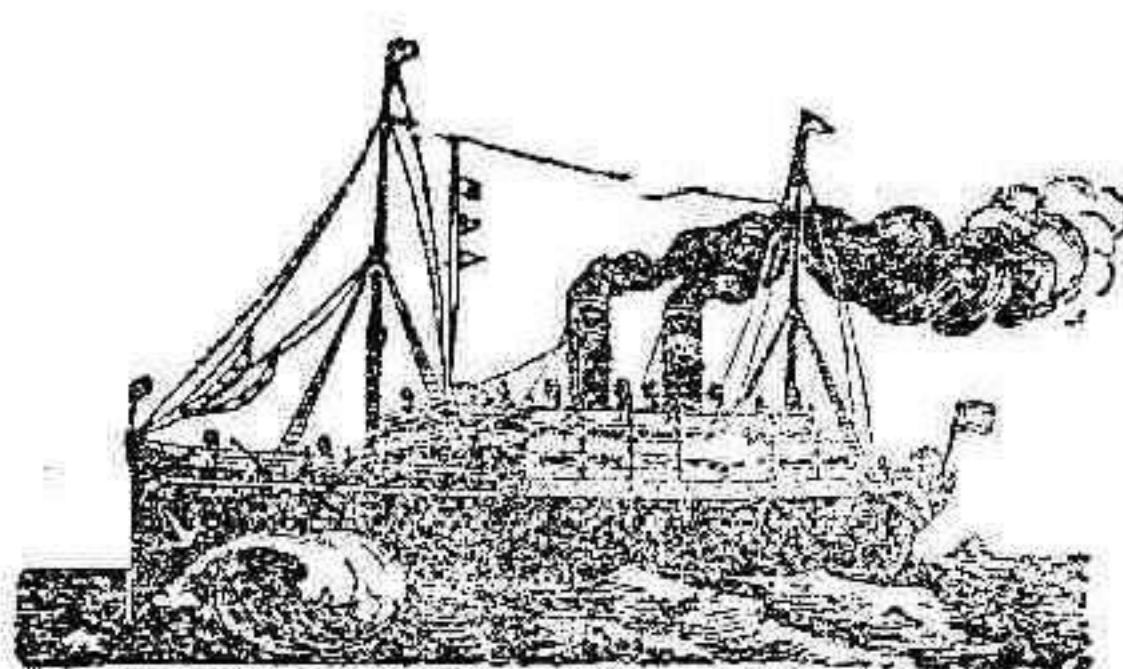
Calle de San Miguel núm. 3 Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.

—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Muy preciosos trajes de moros y moras



Se admiten Retornos á precios reducidos  
 Se dan facilidades en los transportes  
 Casa dedicada á la consignación y Retorno de vapores y veleros

## Agencia Samper

CASA COMISION • DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio

Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena

á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de

mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España

Escritorios: Marina, Melilla.—A cerca de la Farra, 1, Málaga